

---

**寄件者:** Chong Hermose <[REDACTED]>  
**寄件日期:** 2026年05月20日星期三 12:57  
**收件者:** tpbpd/PLAND  
**副本:** David Chi Chiu CHENG/PLAND; Ivan Sze Yuet FUNG/PLAND; Andrea Wing Yin YAN/PLAND  
**主旨:** A/YL-KTN/1198 : 回應部門意見  
**附件:** 附件3 : Revised Layout Plan.pdf; A\_YL-KTN\_1198\_回應部門意見.pdf; 附件1 : Padel Tennis.pdf; 附件2.pdf  
**類別:** Internet Email

城規會/規劃處：

大家好。

有關規劃申請編號：A/YL-KTN/1198，現附上申請人回應部門意見，請查收。

如有什麼問題，請隨時聯絡我。

謝謝。

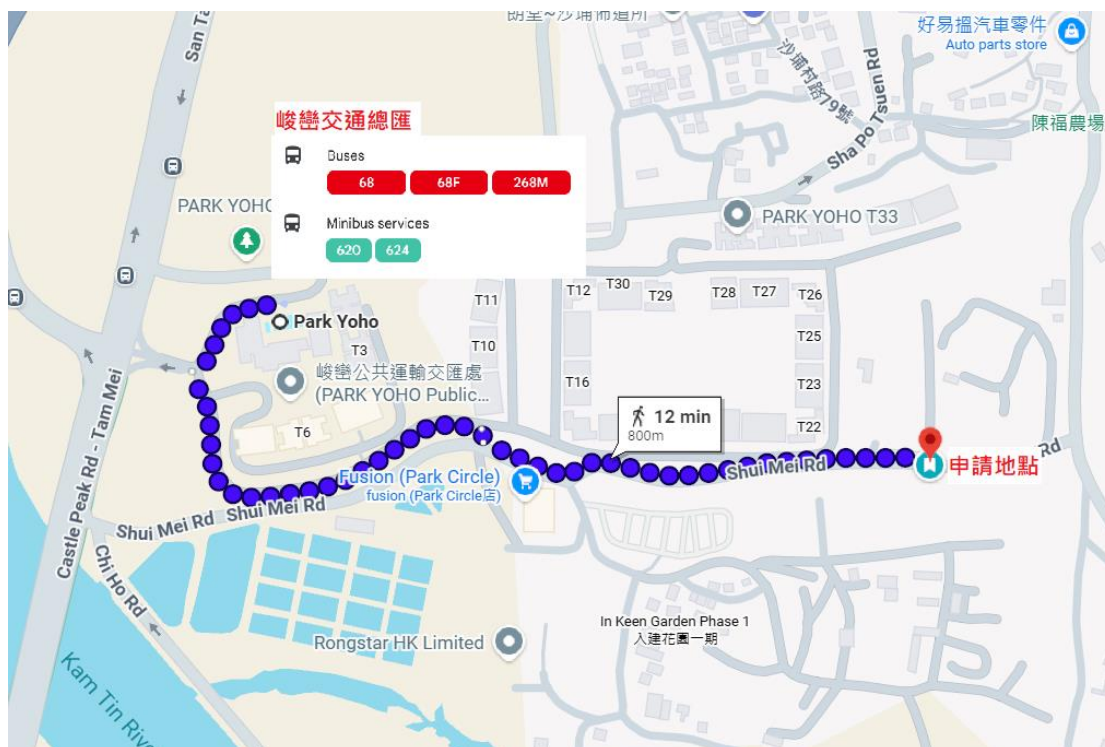
Ms Chong  
( [REDACTED] )

## Planning Application No. A/YL-KTN/1198

Table A: Responses to Departmental Comments

	Departmental Comments	Responses
	<b>Planning Department</b>	
1	Please provide more details about the padel tennis, as the public has raised concerns that such activities may induce environmental nuisances to them;	請看附件 1。
2	As per your previous R-to-C, it is understood that the proposed tennis courts will be fully enclosed. However, according to the photomontages provided, the courts appear not to be enclosed. In this regard, please provide updated photomontages for our reference;	參考附件 1，其實 Padel Tennis 的噪音沒有匹克球的大及滋擾，申請人是按照 Padel Tennis 的國際標準搭建球場，四邊都圍上密封並隔音的中空玻璃，為了舒緩及減少打球對周邊居民的影響，申請人已球場加設四邊密封的帳篷。詳細資料請看附件 2。
3	Please provide a clearer plan showing how users of the padel tennis court can access the site from the nearby public transport;	請看下圖。
4	Please advise what “function room” will be used for, and update the relevant layout plan accordingly;	Layout Plan 上的 Function Room 是用作 Gym 用途，給訪客做健身及熱身運動的。

	<b>Departmental Comments</b>	<b>Responses</b>
	<b>Planning Department</b>	
5	It is noted that Structure 1 will be used for the toilet and changing room. Please advise whether any septic tank will be provided near the concerned structure, and update the relevant layout plan accordingly;	請看附件 3：Revised Layout Plan。
6	Please undertake that no operations will be allowed on the site during the planning approval period between 8:00 p.m. and 8:00 a.m.;	申請人確認只會在營業時間內營業及進行球場活動，在營業時間以外（晚上 8 點至早上 8 點）不會有任何營業及球類活動。
7	The southern courts appear to encroach with the fencing according to the layout plan. Please update the layout plan accordingly; and	申請人已更新圖則。 請看附件 3：Revised Layout Plan。
8	It is noted that Structure 5 will be used for reception, a shop and an eating place. Please advise what will be sold in the shop, and whether the applicant will follow up with the FEHD for the relevant licensing application for the eating place.	擬議的商店主要出售板式網球及球拍，以及一些運動服裝及用品等。 如規劃獲批，申請人會按照指引向食環處申請食肆的牌照。



上圖顯示從申請地點步行到峻巒交通總匯的路徑圖。

步行距離約 800 米，步行時間約 12 分鐘。

峻巒交通總匯有巴士、小巴等公共交通工具。

板式網球 (Padel Tennis) 是一項起源於墨西哥的拍類運動，於 1969 年由墨西哥商人 Enrique Corcuera 發明。這項運動融合了網球、壁球和羽毛球的元素，並且在西班牙特別受到歡迎。Padel 在 20 世紀後半期蔓延至歐洲和拉丁美洲，並且在這些地區得到廣泛及迅速的發展。它是歐洲第二受歡迎的球類運動，僅次於足球。許多國家都有自己的板式網球協會和聯賽，並且舉辦各種大型的國際賽事。



## 球場

Padel 的球場比網球場小，而且是封閉式。一個 Padel 球場通常是 20 米長、10 米寬，由玻璃和鐵絲網圍起來。這種小球場使比賽更加緊湊，球員之間的互動更加頻繁。

## 球拍

Padel 球拍相比網球和匹克球拍更短且較輕。它們通常由較軟身的材料製成，並且有孔洞，類似於壁球球拍。這種設計使得球拍更容易控制回球，對於初學者來說更容易上手。

## 規則

在 Padel 比賽中，球可以在鐵絲網上反彈，並且可以用牆壁反彈，類似於壁球。這種規則使得球員可以運用更多的戰術和策略，並且增加了遊戲的動態性。

## 以下是 Padel 玩法的要點

### 位置

在 Padel 比賽中，球員通常採取交叉打法，即左手球員在右側，右手球員在左側。這種位置安排可確保球員更容易應對對手的來球和保持適當的區域覆蓋。

### 牆壁使用

Padel 球場的牆壁可以用於反彈來球，這是 Padel 的特點。球員可以利用牆壁創造更具戰術性和讓對手難以應對的回球。

### 溝通和合作

Padel 強調團隊合作和溝通。球員需要緊密溝通，以確保球的控制和適當的戰術安排。

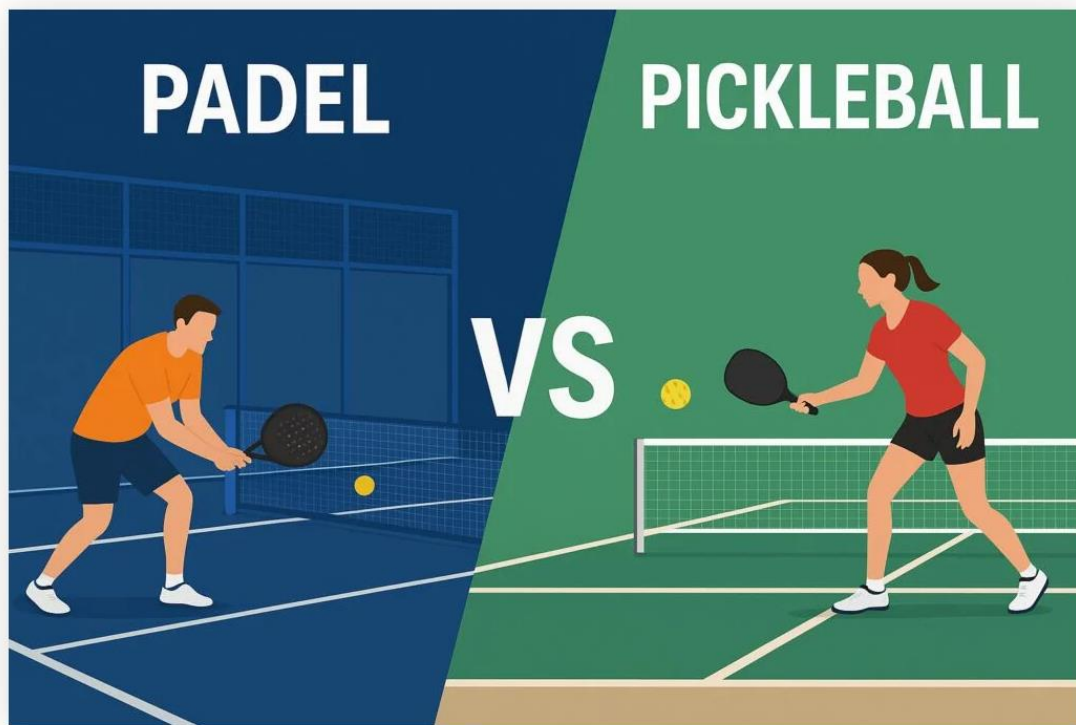
### 控制球速

Padel 球場相對較小，球員需要注意控制球的速度和力量，以避免出界或讓對手有機會進行反擊。





擬議申請是板式網球場（Padel Tennis），並非匹克球（Pickleball），兩者都是近年全球熱門的新興球拍運動。



參考近期的報道及投訴資料，公眾主要擔心的是匹克球帶來噪音滋擾，並非板式網球，相信公眾都把兩者混淆了，兩種運動其實是有很大的分別，請看看以下資料及照片。

匹克球（Pickleball）與板式網球（Padel Tennis）是近年在全球（包括香港地區）快速崛起的球拍運動。兩者的主要分別在於場地大小、使用的球拍與球、以及擊球時產生的噪音頻率及音量。

兩者的主要分別在於：

**Padel** 屬於「網球與壁球的混合體」，場地有玻璃圍牆，節奏快且具競技性；  
**Pickleball** 則類似「網球、羽球與桌球的結合」，場地開放，節奏較慢且容易上手。

## 1. 場地設計與牆壁規則 (Court & Walls)

- **Padel**：場地較大（約 10 x 20 公尺），四周被玻璃牆和鐵絲網包圍。球可以反彈擊牆，這讓打法充滿戰術變化，能透過牆壁製造角度反擊。
- **Pickleball**：場地較小（與羽毛球場大小相同，6.1 x 13.4 公尺），屬於開放式場地，沒有牆壁可以利用。

## 2. 使用裝備 (Equipment)

- **Padel**：使用無網線的實心打孔碳纖維板拍，球則是低壓網球，彈跳力比一般網球低。
- **Pickleball**：使用較大、較硬的實心板拍（類似加大的乒乓球拍），球則是輕量的塑膠穿孔中空球。

## 3. 擊球規則與節奏 (Rules & Gameplay)

- **Padel**：發球必須是「低手發球」，球擊中對方場地反彈後，可以再打到玻璃牆上。打法包含截擊和抽球，雙打為主，體能消耗較大。
- **Pickleball**：規定網前設有禁止截擊的「廚房區」（Non-Volley Zone），以限制球員直接在網前大力扣殺。節奏相對溫和，強調反應與戰術，不易造成劇烈體能負擔。

## 4. 計分方式 (Scoring)

- **Padel**：採用與傳統網球相同的計分系統（15, 30, 40，盤末需贏兩局等）。
- **Pickleball**：計分方式較簡單，通常打到 11 分（必須領先 2 分）就能獲勝，而且發球方得分才能計分。

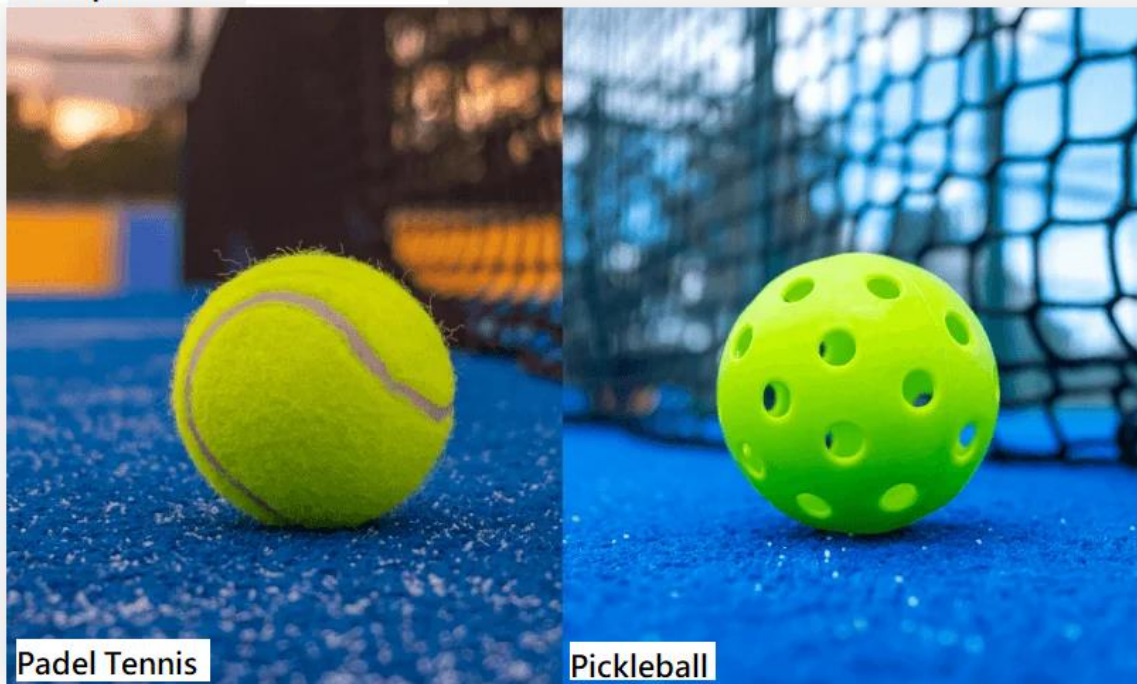
特徵	匹克球 (Pickleball)	板式網球 (Padel Tennis)
場地大小	較小，約為羽毛球場大小（20 x 44 英尺）。	較大，約為網球場的 1/3，四周有玻璃和金屬網圍欄。
球拍材質	實心板（通常是碳纖維或玻璃纖維等硬材質），沒有網線。	有打孔的厚實球拍，通常表面為碳纖維或玻璃纖維。
使用的球	類似塑膠空心球（包含氣孔）。	減壓網球（外觀與一般網球相似，但彈性較低）。
牆壁限制	不可利用牆壁反彈。	<b>核心特色</b> ，球可擊中玻璃牆壁後反彈，允許進行戰術反擊。

## 噪音差異與對周邊環境的影響

噪音是這兩項運動最顯著的差別之一，特別是在住宅區或密集市區中。

- 匹克球 (Pickleball) — 高頻且尖銳的噪音
  - 聲音特徵：由於使用硬質實心板擊打塑膠穿孔球，會產生高頻、清脆且連續的「啪啪」(或「噼噼啪啪」)聲響。
  - 音量：擊球瞬間的音量可高達 80 分貝以上。
  - 影響：這種尖銳的高頻聲音穿透力強，容易引起鄰近居民的煩躁與投訴，常被形容為「像巨大的乒乓波聲」。
- 板式網球 (Padel Tennis) — 低頻且悶響
  - 聲音特徵：由於使用帶孔球拍擊打較軟的減壓網球，且場地被玻璃和鐵絲網包圍，聲音相對沉悶。
  - 音量：擊球音量一般低於匹克球。
  - 影響：雖然低頻聲音容易引起震動，但整體尖銳度不如匹克球，對外界造成的聽覺滋擾較輕微。

## Comparison



While both padel and pickleball fall under the category of racket (or paddle) sports, their **equipment** differs significantly in design, material, and purpose. These differences directly affect gameplay, power, and control.

Reference Link:

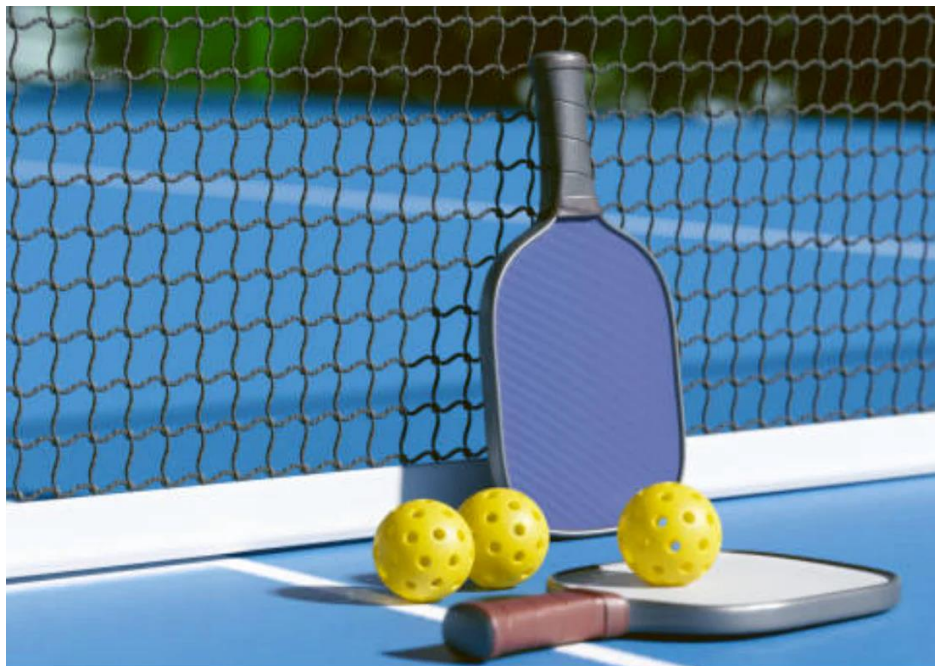
Pickleball vs. Spec Tennis (Noise Comparison)

<https://www.youtube.com/watch?v=rfP8UgluckA>

板式網球（Padel Tennis）的球是減壓網球（外觀與一般網球相似，但彈性較低）。



匹克球（Pickleball）的則是塑膠製的穿孔球（類似威浮球），帶來的噪音大很多。



## 附件 2：有關噪音問題

匹克球（Pickleball）與板式網球（Padel Tennis）在運動器材與球場材質的差異，導致了截然不同的噪音問題。匹克球因使用硬質球拍與空心塑料球，會產生高頻且尖銳的敲擊聲，被公認為噪音較大的運動；而板式網球使用軟質球拍與加壓網球，聲響較低沉且音量較小。

### 1. 音量頻率與音質

- **匹克球（Pickleball）**：擊球時會發出高頻、尖銳的「啪啪」（Pop）或「咋咋」聲。這種高頻聲音在空氣中傳播時，容易穿透窗戶，對人耳來說更具刺激性與穿透力，經常引起社區的投訴。
- **板式網球（Padel）**：擊球聲較為低沉，類似於一般的網球擊球聲，音量較為柔和。

### 2. 聲響成因

- **匹克球**：使用堅硬的碳纖維或玻璃纖維實心球拍，擊打有孔的硬質塑料球時會產生劇烈的震動與撞擊聲。
- **板式網球**：使用表面有孔洞的複合材質球拍，配合內壓較低的網球，且板式網球場通常被玻璃牆和金屬網包圍，在一定程度上有助於吸收及緩衝部分擊球聲響。

### 3. 傳播距離與擾民程度

- **匹克球**：即使在室外球場，獨特的高頻噪音仍可傳播很遠。由於其頻率容易引起人體煩躁，常導致住宅區或屋苑高層住戶感到滋擾，甚至成為新聞焦點。
- **板式網球**：雖然在擊球時也會產生噪音，但因為聲音頻率較低，對周遭環境的干擾通常較輕微。

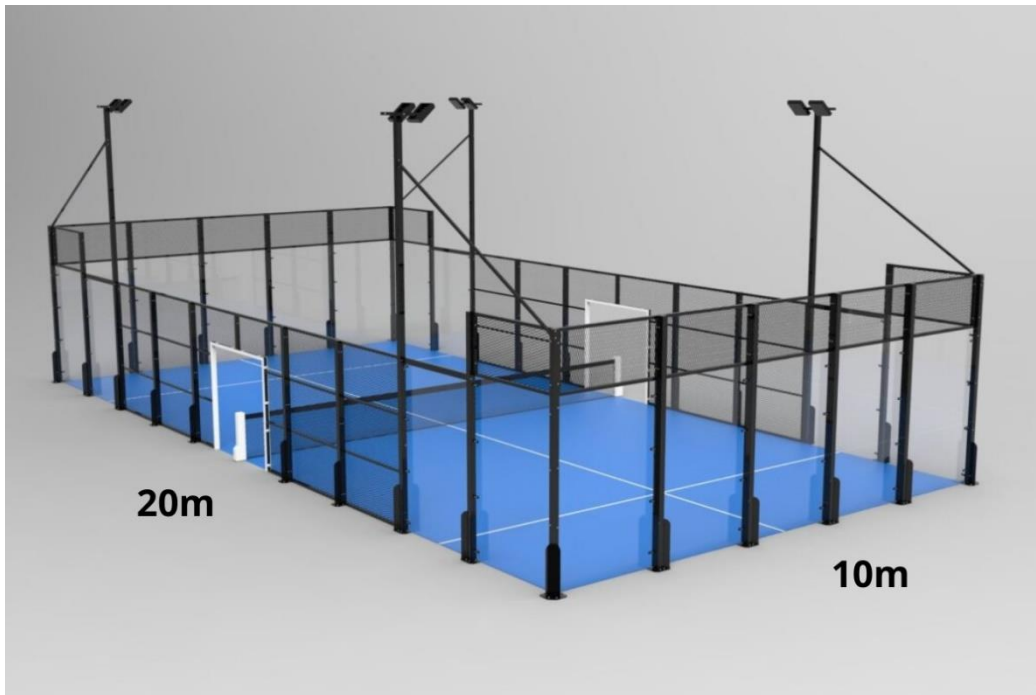
噪音分貝：在球場邊緣測量，平均約為 66 至 70 分貝。

噪音來源：球拍為實心碳纖維或玻璃纖維板，球為橡膠材質。

除了球拍擊球聲，聲音的很大一部分（約佔 60%）來自球撞擊球場周圍的玻璃牆與金屬圍欄。

因此申請人早並已提出，會使用隔音玻璃、吸音地氈及隔音帆布作為搭建球場的物料。

## 標準板式網球場



為了舒緩及減少打球對周邊居民的影響，申請人已球場加設四邊密封的帳篷。



## Park Yoho 的室外網球場



申請地點附近的屋苑 Park Yoho 也有個室外網球場，  
而且不是密封，距離比申請地點更近。

## 香港西沙 Go Park 的板式網球場



Hong Kong Padel Club powered by GO PARK Sai Sha

**Structure 2 (Container)**

Function Room  
GFA: 90m<sup>2</sup> (About)  
No. of storey: 2  
Height: Not exceeding 7m

**Structure 1 (Container)**

Toilet & Changing Room  
GFA: 230m<sup>2</sup> (About)  
No. of storey: 2  
Height: Not exceeding 7m

**Structure 3 (Container)**

Storage Room, Toilet & Changing Room  
GFA: 130m<sup>2</sup> (About)  
No. of storey: 2  
Height: Not exceeding 7m

**Structure 4 (Container)**

Storage Room  
GFA: 130m<sup>2</sup> (About)  
No. of storey: 2  
Height: Not exceeding 7m

**Structure 7-24**

18 Padel Tennis Courts  
Size : 11m x 21m  
Height: Not exceeding 11m

**Structure 5 (Container)**

Reception, Shop & Eating place  
GFA: 230m<sup>2</sup> (About)  
No. of storey: 2  
Height: Not exceeding 7m

2 Loading/unloading spaces  
of 7m x 3.5m for  
light goods vehicle

12 Parking spaces  
of 5m x 2.5m for  
private vehicle

**Structure 6 (Container)**

Reception, Shop & Eating place  
GFA: 230m<sup>2</sup> (About)  
No. of storey: 2  
Height: Not exceeding 7m

Application Site

Septic tank

Septic tank

Ingress/Egress 6m

Manoeuvring circle



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Padel Tennis) with Ancillary Eating Place and Shop and Services for a Period of 3 Years at Lot 1560 (Part) in D.D. 107 and Adjoining Government Land , Kam Tin, Yuen Long, New Territories

Drawing Title 圖紙標題:

Layout Plan

Drawing No. 圖號:

20260515

Remarks 備註:



Private car parking Space



Light goods vehicle



Padel tennis court



Structure

---

寄件者: Chong Hermose <[REDACTED]>  
寄件日期: 2026年05月20日星期三 14:54  
收件者: tpbpd/PLAND  
副本: David Chi Chiu CHENG/PLAND; Ivan Sze Yuet FUNG/PLAND; Andrea Wing Yin YAN/PLAND  
主旨: A/YL-KTN/1198 : 回應部門意見 ( EPD )  
附件: 回應部門意見 ( EPD ) .pdf; Revised Layout Plan.pdf  
類別: Internet Email

城規會/規劃處：

大家好。

有關規劃申請編號：A/YL-KTN/1198，現附上申請人回應部門意見（EPD），請查收。

如有什麼問題，請隨時聯絡我。

謝謝。

Ms Chong  
( [REDACTED] )

## Planning Application No. A/YL-KTN/1198

Table A: Responses to Departmental Comments

	Departmental Comments	Responses
	<b>Environmental Protection Department</b>	
1	<p>There are public objections to the planning application and the public have raised concerns about the environmental impacts (such as sewage issue associated with the proposed eating places and toilets, and light impact from the site) of the proposed developments under the application.</p> <p>For the public's concern on light and sewage, please provide more information on whether there will be measures in place to address those issues. For sewage, reference can be made to the ProPECC PN1/23 "Drainage Plans subject to Comment by the Environmental Protection Department".</p>	<p>有關洗手間的污水排放：</p> <p>申請人已按照指引制造兩個合適容量的化糞池，並已標示在 <b>Revised Layout Plan</b> 上面。</p> <p>申請人會安排吸糞公司隔天來吸糞，確保不會有任何污水流出，影響周邊的環境。</p> <p>食肆的污水排放：</p> <p>申請人會按照指引設置合適容量的隔油設施：在食肆附近安裝符合標準的隔油池（<b>Grease Trap</b>），定期清理油脂，防止油脂排入排污系統造成阻塞或污染。</p> <p>申請人會定期找人來對化糞池和隔油池進行檢查，並作出定期的常規維護和保養工作，確保所有排污設備及衛生設施運作正常，防範污水溢流或滲漏。</p>

	Departmental Comments	Responses
	<b>Environmental Protection Department</b>	
	<p>For light impact, reference can be made to the “Guidelines on Industry Best Practices for External Lighting Installations”.</p>	<p>申請人的球場會嚴格按照環保處的「戶外燈光裝置業界良好作業指引」執行，減少戶外燈光造成的能源浪費與光滋擾，措施包括：</p> <p><b>1. 照明設計</b></p> <p>申請人會選用具備適當光度（嚴格根據環境和用途選擇最低所需的照明水平，避免過度照亮）、防眩光設計（加設遮光罩或非對稱配光燈具，防止眩光直接射入民居或道路）及精確投射範圍的燈具，避免光線直射民居及溢出至鄰近範圍。</p> <p><b>2. 安裝與配置</b></p> <p>申請人確保安裝的燈具都是精準投射（調整投射角度（通常向下傾斜），確保不會漫射至半空），位置會確保燈具遠離窗戶，並將光束方向調校至遠離鄰近建築。</p> <p>申請人會為燈設獨立的按制開關，不同的戶外燈光區域將會設有獨立的開關或調光控制，以便依據實際需求關閉不必要的照明。</p> <p><b>3. 運作時間</b></p> <p>為了減少影響居民，球場的運作時間已調整至早上 8:00 至晚上 8:00，和其他地相比已提早很多。申請人會配合政府的戶外燈光守則，在晚上 8 點後就關閉裝飾性、宣傳性或廣告性的戶外燈光，以維護社區安寧。</p> <p><b>4. 維護及保養</b></p> <p>申請人會定期清潔燈具及更換老化零件，以保持照明效率並防止光線因污垢散射。</p>

**Structure 2 (Container)**

Function Room  
GFA: 90m<sup>2</sup> (About)  
No. of storey: 2  
Height: Not exceeding 7m

**Structure 1 (Container)**

Toilet & Changing Room  
GFA: 230m<sup>2</sup> (About)  
No. of storey: 2  
Height: Not exceeding 7m

**Structure 3 (Container)**

Storage Room, Toilet & Changing Room  
GFA: 130m<sup>2</sup> (About)  
No. of storey: 2  
Height: Not exceeding 7m

**Structure 4 (Container)**

Storage Room  
GFA: 130m<sup>2</sup> (About)  
No. of storey: 2  
Height: Not exceeding 7m

**Structure 7-24**

18 Padel Tennis Courts  
Size : 11m x 21m  
Height: Not exceeding 11m

**Structure 5 (Container)**

Reception, Shop & Eating place  
GFA: 230m<sup>2</sup> (About)  
No. of storey: 2  
Height: Not exceeding 7m

2 Loading/unloading spaces  
of 7m x 3.5m for  
light goods vehicle

12 Parking spaces  
of 5m x 2.5m for  
private vehicle

**Structure 6 (Container)**

Reception, Shop & Eating place  
GFA: 230m<sup>2</sup> (About)  
No. of storey: 2  
Height: Not exceeding 7m

Application Site

Septic tank

Septic tank

Ingress/Egress 6m

Manoeuvring circle



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Padel Tennis) with Ancillary Eating Place and Shop and Services for a Period of 3 Years at Lot 1560 (Part) in D.D. 107 and Adjoining Government Land , Kam Tin, Yuen Long, New Territories

Drawing Title 圖紙標題:

Layout Plan

Drawing No. 圖號:

20260515

Remarks 備註:



Private car parking Space



Light goods vehicle



Padel tennis court



Structure